

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTA 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 700 4814
9660

Señora Jefe de la

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria y

E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 09-002759- -00003-0000

Fecha: 2009-07-03 16:36:01 Dep. 2020 NUECREACIONI
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 379 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 5

Trámite : 011

Evento : 379

Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 09.002.759

Asunto : Solicitud de patente para: **APARATO Y MÉTODO
PARA FORMAR NÚCLEOS ABSORBENTES APLICADOS POR
CHORRO DE AIRE**

Solicitante : **SCA HYGIENE PRODUCTS AB**

Fecha solicitud: 15 de enero de 2009

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al Oficio No. 2651 notificado por fijación en lista del 6 de marzo de 2009. Para atender a la providencia anterior solicité un plazo de dos (2) meses mediante memorial radicado el 5 de mayo de 2009.

2. Mediante el Oficio No. 2651 se puso en conocimiento del solicitante el resultado del examen de forma realizado por ese Despacho, requiriéndole para completar el siguiente requisito:

2.1. **Cesión del derecho a la patente del inventor a la solicitante:** Acompaño con el presente escrito un (1) documento en que consta la cesión del derecho a la patente del inventor Gunnar Edwardson a favor de la sociedad solicitante, debidamente notariado y legalizado por Apostilla, junto con la correspondiente traducción oficial al español.

80

3. Adicionalmente solicito a ese Despacho tener en cuenta que por un error tipográfico en el Formulario Único de Solicitud de Patente PCT, Entrada en Fase Nacional, se indicó como solicitante **SCA HYGIENE PRODUCTS** debiendo ser **SCA HYGIENE PRODUCTS AB**, tal como consta en la Publicación Internacional y en el poder conferido por dicha sociedad.

4. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por su Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se continúe su tramitación.

Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

COLO-11256-841-210-3

JGG\JGG\ID-153235\WPC11256

166/
c/ No. M-2009-153235\JGG

80

CESION

ASSIGNMENT

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

(1) Gunnar EDWARDSON

domiciliado(s) en (1) Klarviksvägen 12, S-430 94 Bohus-
Björkö, Suecia.

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención:

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(eramos), sin
limitación, a favor de la sociedad

SCA HYGIENE PRODUCTS AB

constituida y existente de conformidad con las leyes de
Suecia

domiciliada en SE-405 03 Göteborg,
Suecia

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

I (we), the undersigned

(1) Gunnar EDWARDSON

of (1) Klarviksvägen 12, SE-430 94 Bohus-Björkö,
Sweden.

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

AN APPARATUS AND METHOD FOR FORMING
AIR-LAID ABSORBENT CORES

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour
of

SCA HYGIENE PRODUCTS AB

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Sweden

domiciled in SE-405 03 Göteborg,
Sweden

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this
en/in

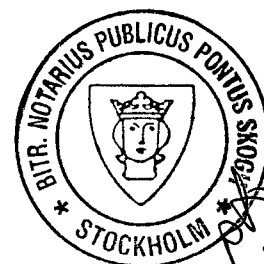
Gothenburg

11 January, 2009

por/by Gunnar EDWARDSON

Firma/Signature

G. Ea

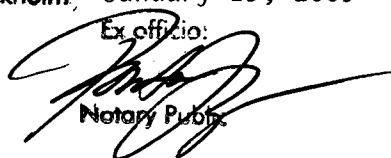


3

fat.

This is to certify that
Mr Gunnar Edwardson ---
has signed his name overleaf.
Stockholm, January 19, 2009

Ex officio:


Notary Public



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Sweden

This public document

2. has been signed by Pontus Skogh

3. acting in the capacity of ... Deputy Notary Public

4. bears the seal/stamp of ... Deputy Notary Public
Pontus Skogh Stockholm

Certified

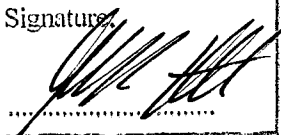
5. at Stockholm 6. the 19th of Jan., 2009

7. by ... Mikael Bratt
Notary Public

8. N° 132/09

9. Seal/stamp:

10. Signature:



82

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 03.06/09b realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia y registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento mediante el cual (1) **Gunnar EDWARDSON**, domiciliado en (1) Klarviksvägen 12, SE-430 94 Bohus-Björko, Suecia, declara bajo juramento ser único y verdadero inventor de la invención: **UN APARATO Y MÉTODO PARA FORMAR NÚCLEOS ABSORBENTES APLICADOS POR CHORRO DE AIRE** y declara así mismo que cede y transfiere sin limitación a favor de **SCA HYGIENE PRODUCTS AB**, una sociedad constituida y existente de conformidad con las leyes de Suecia y domiciliada en SE-405 03 Göteborg, Suecia, todos los derechos inherentes a dicha invención y que dicha compañía queda facultada para solicitar a su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

Dado y firmado el 11 de enero de 2009 en Gothenburg.

Firma Firma Ilegible
Gunnar EDWARDSON

(RESPALDO)

Por medio de la presente se certifica que

El Sr. Gunnar Edwardson -----

ha firmado su nombre de su puño y letra al respaldo.

Estocolmo, 19 de enero de 2009

De oficio:

Firma Ilegible

Notario Público

Sello Notarial

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1. País: Suecia
- Este documento público
- 2. ha sido firmado por Pontus Skogh
- 3. actuando en calidad de Notario Público Suplente
- 4. lleva el sello/estampilla de Notarius Publicus Suplente

Pontus Skogh Estocolmo

Certificado

- 5. en Estocolmo
- 6. el 19 de enero de 2009
- 7. por Mikael Bratt
- Notario Público
- 8. No. 132/09

- 9. Sello/estampilla
- 10. Firma: Firma Ilegible



Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ\DVZ\ID-145248\WPCL002H\COLO 11256-841-210-3

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

882689

Diego Vargas

CUOTA DE COPIAS EN EL
DOCUMENTO DE EMPENA
AS FUNCIONES INDICADAS

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2009 MAR -3 A 11:11

Diego

JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

Diego F. Vargas

DIEGO F. VARGAS Z.

TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA